



# USINDI NENYANGA

Le ncwadi ngeka

---









*Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit [bookdash.org](http://bookdash.org).*

*USindi neNyanga*

*(Sindi and the Moon)*

Illustrated by Wesley van Eeden

Written by Zanele Dlamini

Designed by Thokozani Mkhize

Translated by Nonkululeko Nhlapho

with the help of the Book Dash participants in Durban on 7 November 2015.

ISBN: 978-1-77623-078-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

**No warranties are given.** The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





# USINDI



## NENYANGA



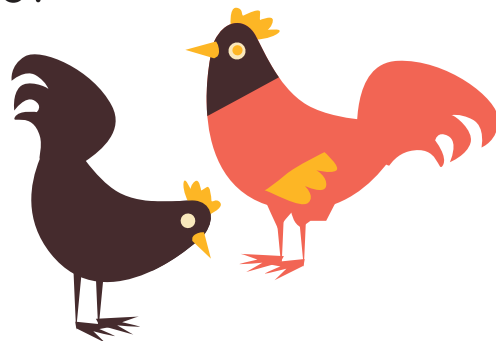
Zanele Dlamini  
Thokozani Mkhize  
Wesley van Eeden





**U**Sindi wayeyintombazanyana  
ephapheme kakhulu eyayithanda  
ukucula nokudansa. Wayehlala epulazini  
nabazali bakhe kanye noGogo wakhe.

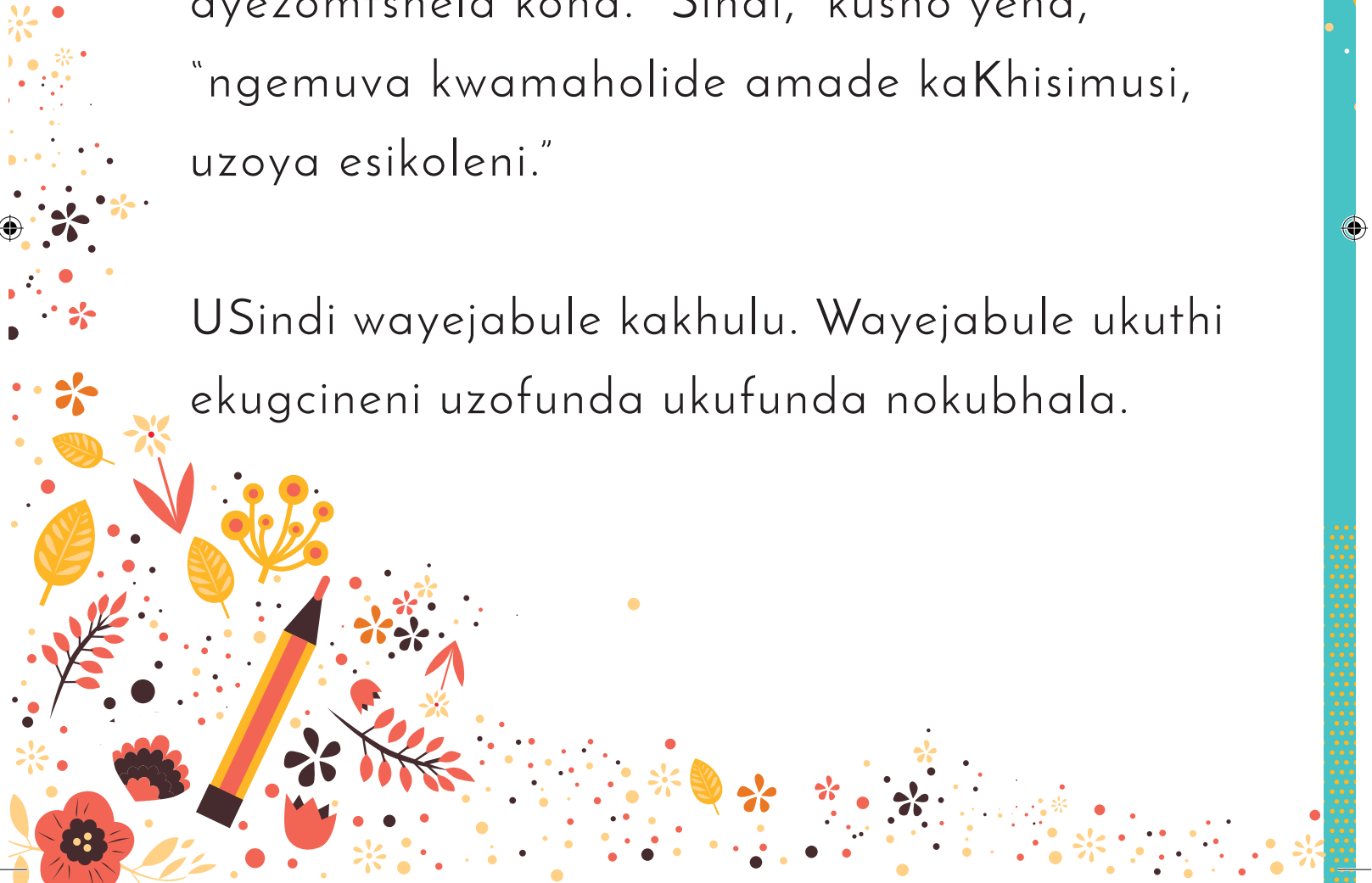
USindi wayekujabulela ukulandela uGogo  
kanye nokuphakela imfuyo.





**N**golunye usuku kusihlwa ngenkathi uSindi nomndeni wakhe bedla isidlo sakusihlwa, umama kaSindi wayenokuthile ayezomtshela kona. “Sindi,” kusho yena, “ngemuva kwamaholide amade kaKhisimusi, uzoya esikoleni.”


USindi wayejabule kakhulu. Wayejabule ukuthi ekugcineni uzofunda ukufunda nokubhala.







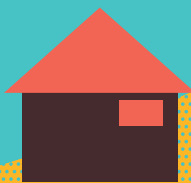




**N**genkathi uSindi ejabule,  
wadansa. Injabulo yakhe  
yasakazekela ezilwaneni  
zasepulazini. Izinja zakhonkotha  
kakhulu. Izinkomo zakhala  
kamnandi. Izimvemvane  
zabhakuzisa amaphiko zaze  
zayohlala ezinweleni zakhe.



**N**genkathi uSindi edansa, wayetshikiza kusuka kwesokunxele kuye kwesokudla, kube sengathi udonswa umoya uphinde umphushe umoya. Ubehlabelela kanye nomculo oshayela phansi.









**N**jengoba amaholide ayesephela  
ngemuva kukaKhisimusi, uSindi  
waqala wazibuza ukuthi ngabe ngempela  
isikole sinjani. Wayengafuni ukuthi umama  
wakhe azi ukuthi unovalo, ngakho-ke  
wabuza uGogo ukuthi isikole sinjani.  
“Isikole sinokuzimisela okukhulu,” kusho  
uGogo. “Asisekho isikhathi sengoma  
nomdanso, ukufunda kuphela.” Lokhu  
akuzange kumjabulise uSindi  
nakancane.







**U**busuku obungaphambi kokuba  
kuqale isikole bebushisa  
kakhulu. USindi akakwazanga  
ukulala! Wanyonyoba waphumela  
ngaphandle wahlala esitubhini,  
ebheke esibhakabhakeni esimnyama.  
Inyanga yayinkulu igqamile futhi  
inhle nezinkanyezi zazicwebezela.











**U**Sindi wakhuluma nenyanga  
enhle. “Nyanga ethandekayo  
ekhanyayo,” kusho yena, “uyabesaba  
yini ubumnyama? Yingakho yini ucela  
izinkanyezi ukuthi zihlale nawe? ”

“Ngizoya esikoleni kusasa, kuzoba  
njani?”

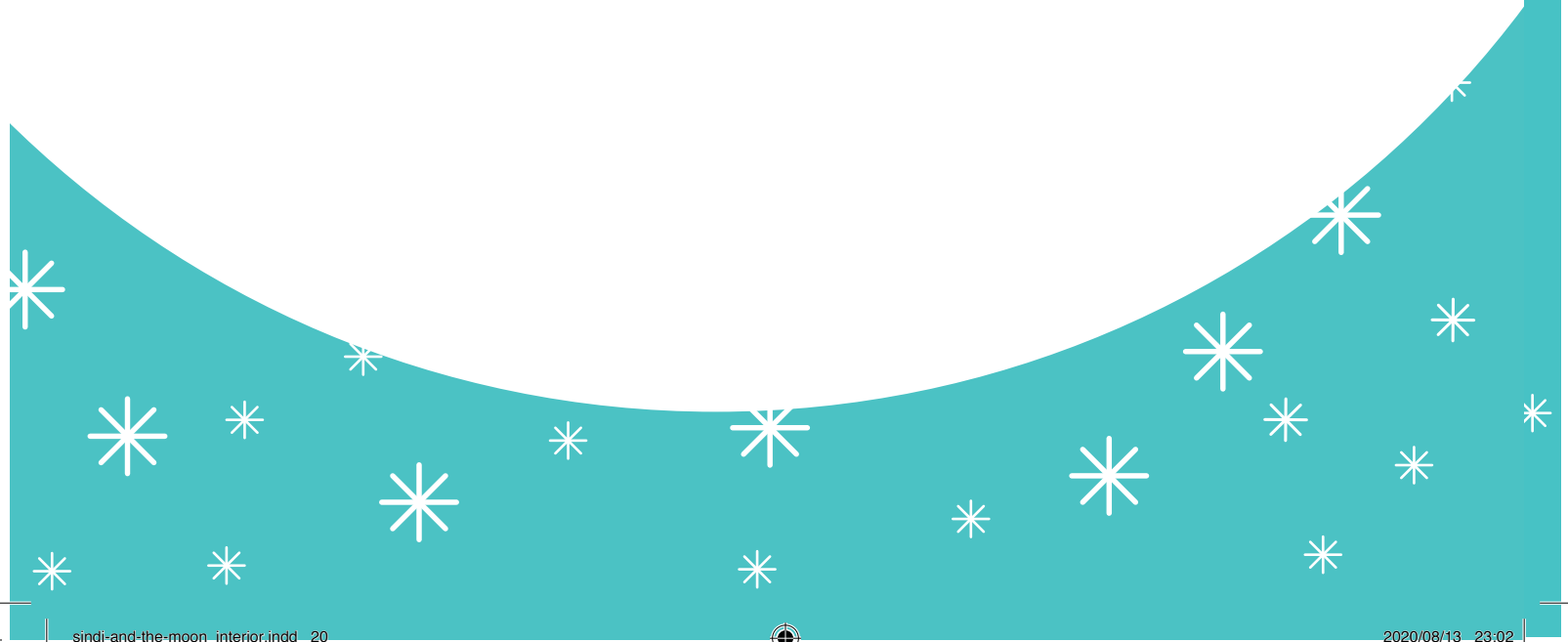
“Bazongidedela yini ukuthi ngicule?”

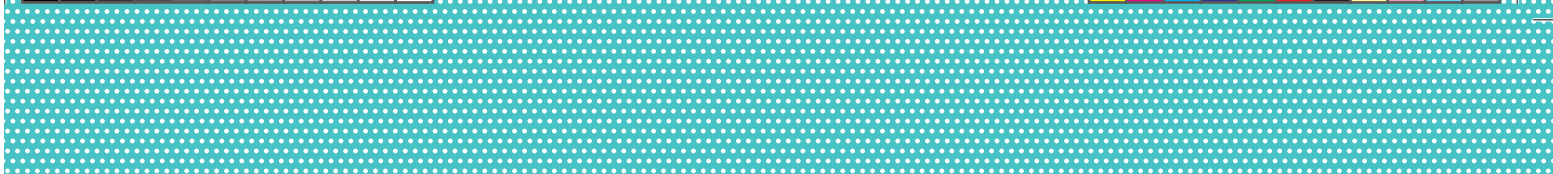
“Ngabe bazongidedela yini ukuthi  
ngidanse?”



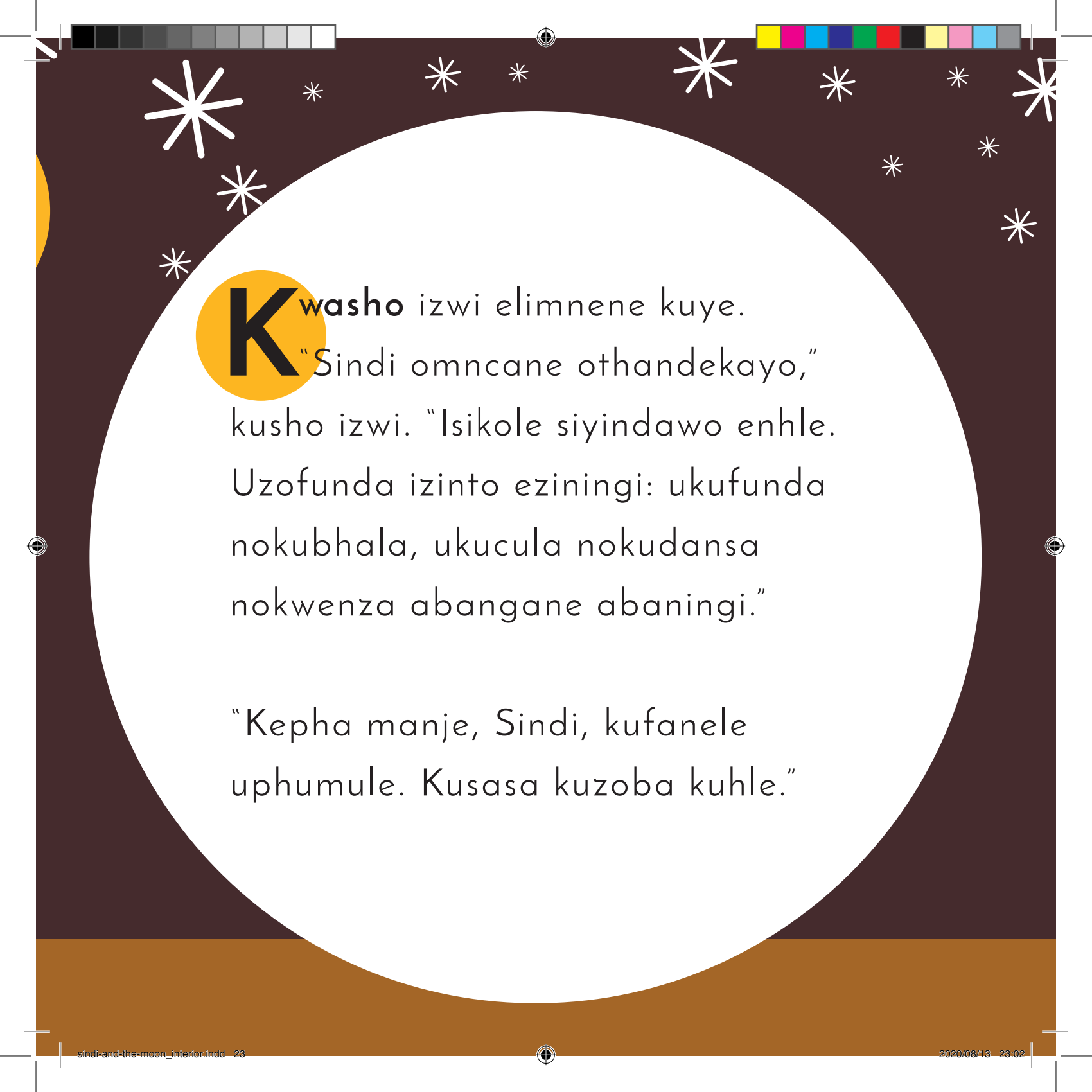


**U**Sindi waqala ukucula. Akubona  
emva kwalokho kwamenza wahlikihla  
amehlo ngokungakholwa. Ngabe  
wayephupha? Inyanga yayimamatheka!  
Futhi nezinkanyezi zazidansela ingoma  
yakhe!









**K**washo izwi elimnene kuye.  
“Sindi omncane othandekayo,”  
kusho izwi. “Isikole siyindawo enhle.  
Uzofunda izinto eziningi: ukufunda  
nokubhala, ukucula nokudansa  
nokwenza abangane abaningi.”

“Kepha manje, Sindi, kufanele  
uphumule. Kusasa kuzoba kuhle.”



**U**Sindi wayengakaze abone into emangaza kanjena. Wayefuna ukuvusa wonke umuntu futhi abakhombise inyanga ekhuluma nezinkanyezi ezidansayo.

Kepha inyanga yamvimba. “Shhhh, Sindi,” kusho yona. “Le yimfihlo yethu encane.” Inyanga yacifa iso.

USindi wabuyela embhedeni, eduduzwa ngamazwi ahlakanihile enyanga, walala ngokuthula.









**K**wafika isikhathi sesikole. UMama  
ubambe isandla sikaSindi njengoba  
besondela esikoleni.

Wayenethemba lokuthi usuku luzoba luhle,  
ngoba inyanga yayimtshela kanjalo.

Izingane zazifika nonina noyise. Bonke  
babukeka bejabule. USindi akakwazanga  
ukulinda ukwenza abangane.







**N**gesikhathi sesidlo sasemini, uSindi wayethanda yonke into ngesikole.

“Ngifisa sengathi inyanga ingangibona njengamanje,” kusho yena. Manje ngizofunda ukufunda. Ngizofunda ukubhala. Kepha futhi ngizocula ngidanse!”

Futhi bonke abangane bakaSindi abasha badansa naye, njengoba kwakwenza izilwane. Babemshayela izandla futhi bemhlabelelela.







